

Dichiarazione di conformità



Jungheinrich AG, Am Stadtrand 35, D-22047 Amburgo
Il Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità

Modello	Opzione	N. di serie	Anno di costruzione
AM V05			

Ulteriori informazioni

Incaricato

Data

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente i firmatari attestano che il mezzo a motore di movimentazione è conforme alle direttive europee 2006/42/CE (Direttiva Macchine) e 2004/108/CEE (compatibilità elettromagnetica - CEM), comprese le relative modifiche, nonché al documento legale per la trasposizione di tali direttive nel diritto nazionale. I firmatari sono autorizzati ogni volta singolarmente a compilare la documentazione tecnica.

▲

12.14 IT

Premessa

Avvertenze relative alle Istruzioni per l'uso

Per il funzionamento corretto e sicuro del mezzo di movimentazione sono necessarie conoscenze che vengono fornite con le presenti ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI. Le informazioni sono esposte in forma concisa e ben chiara. I capitoli sono ordinati secondo le lettere dell'alfabeto e le pagine sono numerate progressivamente.

In queste Istruzioni per l'uso vengono documentate diverse varianti del mezzo di movimentazione. Durante l'uso del veicolo e l'esecuzione di interventi di manutenzione, assicurarsi che venga utilizzata la descrizione relativa al tipo di veicolo in questione.

I nostri veicoli sono sottoposti a costante sviluppo. Pertanto il costruttore si riserva la possibilità di apportare modifiche alla forma, all'equipaggiamento e alle caratteristiche tecniche. Per tale motivo, il contenuto delle presenti Istruzioni per l'uso non dà diritto di avanzare rivendicazioni inerenti determinate caratteristiche del veicolo.

Avvertenze di sicurezza e contrassegni

Le norme di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:

PERICOLO!

Identifica una situazione di estremo pericolo. L'inosservanza di questa avvertenza ha come conseguenza gravi lesioni irreversibili o decesso.

AVVERTENZA!

Identifica una situazione di estremo pericolo. L'inosservanza di questa avvertenza può avere come conseguenza gravi lesioni irreversibili o letali.

ATTENZIONE!

Identifica una situazione di pericolo. L'inosservanza di questa avvertenza può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.

AVVISO

Identifica pericoli materiali. L'inosservanza di questa avvertenza può avere come conseguenza danni materiali.

→ Precede avvertenze e spiegazioni.

- Identifica l'equipaggiamento di serie
- Identifica l'equipaggiamento optional

6

12.14 IT

Indice

A	Uso conforme alle disposizioni.....	9
1	Generalità	9
2	Impiego conforme alle disposizioni.....	9
3	Condizioni d'impiego ammesse	9
4	Obblighi del gestore.....	10
5	Montaggio di attrezzi o equipaggiamenti supplementari	10
B	Descrizione del veicolo	11
1	Descrizione dell'impiego	11
2	Gruppi costruttivi e descrizione del funzionamento	11
2.1	Schema dei gruppi costruttivi	11
3	Dati tecnici	12
3.1	Dati sulle prestazioni	12
3.2	Dimensioni.....	12
3.3	Pesi.....	13
3.4	Gommatura.....	13
3.5	Condizioni d'impiego.....	13
3.6	Punti di contrassegno e targhette di identificazione	14
3.7	Carichi del vento	15
C	Trasporto e prima messa in funzione	17
1	Caricamento con la gru	17
2	Trasporto	18
3	Prima messa in funzione	18
D	Uso.....	19
1	Norme di sicurezza riguardanti l'impiego del mezzo di movimentazione	19
2	Descrizione degli elementi di comando e di segnalazione	20
3	Messa in funzione del mezzo di movimentazione	21
3.1	Controlli e attività prima della messa in funzione quotidiana	21
4	Impiego del mezzo di movimentazione	21
4.1	Norme di sicurezza per la circolazione	21
4.2	Stazionamento sicuro del mezzo di movimentazione.....	23
4.3	Traino/spostamento, guida, sterzatura e frenatura.....	24
4.4	Traino/spostamento	24
4.5	Sterzatura	24
4.6	Freni	24
4.7	Prelievo, trasporto e deposito di carichi.....	25
5	Rimedi in caso di anomalie.....	27
5.1	Non è possibile sollevare il carico	27

E	Controlli del mezzo di movimentazione.....	29
1	Sicurezza operativa e protezione dell'ambiente	29
2	Norme di sicurezza per i controlli	29
3	Materiali d'esercizio e schema di lubrificazione.....	32
3.1	Manipolazione sicura dei materiali d'esercizio.....	32
3.2	Schema di lubrificazione.....	34
3.3	Materiali d'esercizio	34
4	Descrizione degli interventi di controllo	35
4.1	Preparazione del mezzo di movimentazione per gli interventi di controllo	35
5	Tempi di fermo macchina	35
5.1	Cosa fare prima del fermo macchina.....	35
5.2	Rimessa in funzione del veicolo dopo un periodo di fermo macchina	35
6	Verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali	36
7	Messa fuori servizio definitiva e smaltimento	36
8	Controlli da parte del gestore	37

A Uso conforme alle disposizioni

1 Generalità

Per quanto riguarda l'impiego, il funzionamento e la manutenzione del veicolo, osservare le indicazioni contenute nelle presenti Istruzioni per l'uso. Ogni altro uso non è conforme e può causare danni alle persone, al mezzo di movimentazione o ai materiali.

2 Impiego conforme alle disposizioni

AVVISO

Il carico massimo prelevabile e la massima distanza del carico sono rappresentati sulla targhetta della portata e devono essere rispettati.

Il carico deve trovarsi completamente sull'attrezzatura di presa del carico e deve essere sollevato completamente.

Le seguenti attività sono conformi e ammesse:

- Sollevamento e abbassamento di carichi.
- Trasporto di carichi abbassati.

Sono vietate le seguenti attività:

- Trasporto e sollevamento di persone.
- Spingere o tirare carichi.
- Possibile prelevamento trasversale dei carichi lunghi.

3 Condizioni d'impiego ammesse

- Impiego in ambiente industriale e commerciale.
- Intervallo di temperatura consentito tra -10°C e 50°C.
- Impiego solo su pavimentazioni piane, stabili e con portata sufficiente.
- Impiego solo su percorsi con buona visibilità e autorizzati dal gestore.
- Marcia su tratti in pendenza non consentita.
- Impiego per traffico parzialmente pubblico.



AVVERTENZA!

Impiego in condizioni estreme

L'impiego del mezzo di movimentazione in condizioni estreme può portare a delle anomalie di funzionamento e causare incidenti.

- Per impieghi in condizioni estreme, in particolare in ambienti molto polverosi o in cui vi sia rischio di corrosione, il mezzo di movimentazione deve disporre di un'attrezzatura e un'autorizzazione speciali.
- Non è consentito l'impiego in aree a rischio di esplosione.
- In presenza di condizioni atmosferiche avverse (temporale, fulmini) non è consentito utilizzare il mezzo di movimentazione all'aperto o in aree a rischio.

4 Obblighi del gestore

Ai sensi delle presenti Istruzioni per l'uso si considera gestore qualsiasi persona fisica o giuridica che usi direttamente o su cui incarico venga utilizzato il mezzo di movimentazione. In casi particolari (ad es. leasing, noleggio), il gestore è quella persona che, in base agli accordi convenuti tra proprietario e operatore del mezzo di movimentazione, si assume gli obblighi suddetti.

Il gestore deve accertarsi che l'impiego del veicolo sia conforme alle normative e che venga evitato qualsiasi pericolo per la vita e la salute dell'operatore o di terzi. Vanno inoltre osservate tutte le norme antinfortunistiche, le regole tecniche di sicurezza, le disposizioni per l'uso, la manutenzione e l'ispezione. Il gestore deve accertarsi che tutti gli operatori abbiano letto e compreso le presenti Istruzioni per l'uso.

AVVISO

La mancata osservanza di queste Istruzioni per l'uso comporta la decadenza della garanzia. Lo stesso vale nel caso in cui il cliente e/o terze parti eseguano interventi inappropriati sul veicolo senza il consenso del costruttore.

5 Montaggio di attrezature o equipaggiamenti supplementari

È consentito montare o aggiungere attrezature o dispositivi supplementari che vanno a modificare o ad ampliare le funzioni del mezzo di movimentazione solo previa autorizzazione scritta da parte del costruttore. Sarà eventualmente necessario ottenere un'autorizzazione anche da parte delle autorità locali.

L'autorizzazione da parte delle autorità non sostituisce tuttavia quella del costruttore.

B Descrizione del veicolo

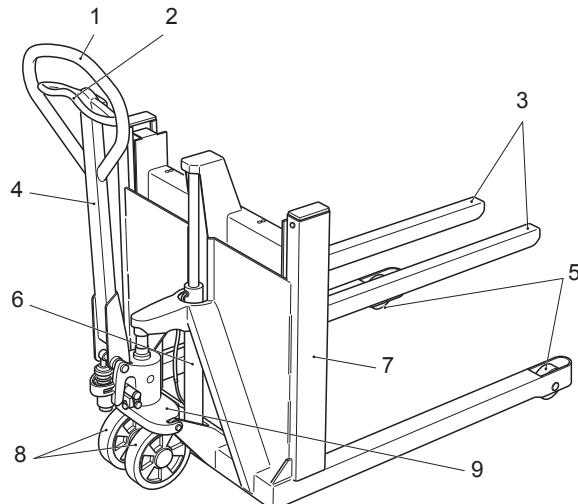
1 Descrizione dell'impiego

Il mezzo di movimentazione è un transpallet elettrico a tre ruote. Il mezzo di movimentazione è destinato al trasporto di merci su pavimentazioni piane. Si possono caricare quarti di pallet, semipallet o europallet con fondo aperto o roll-container.

La portata nominale è indicata sulla targhetta di identificazione oppure su quella della portata Qmax.

2 Gruppi costruttivi e descrizione del funzionamento

2.1 Schema dei gruppi costruttivi



Pos.		Denominazione	Pos.		Denominazione
1	●	Impugnatura	6	●	Cilindri di sollevamento
2	●	Maniglia "Sollevamento/abbassamento forche"	7	●	Montante
3	●	Attrezzatura di presa del carico	8	●	Ruote sterzanti
4	●	Timone	9	●	Targhetta di identificazione
5	●	Rulli di carico			
	●	Equipaggiamento di serie		○	Equipaggiamento optional

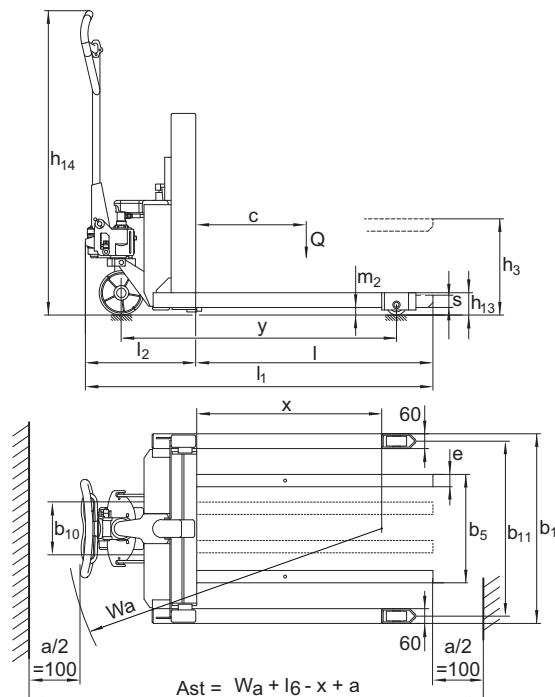
3 Dati tecnici

→ Le informazioni indicate nei dati tecnici sono conformi alla direttiva tedesca "Schede tecniche per mezzi di movimentazione". Con riserva di modifiche tecniche e aggiunte.

3.1 Dati sulle prestazioni

	Denominazione	AMV 05	
Q	Portata nominale	500	kg
c	Distanza baricentro del carico	400	mm
x	Distanza carico	820	mm
	Velocità di abbassamento con/senza carico	90 / 50	mm/s

3.2 Dimensioni



	Denominazione	AMV 05	
h_3	Sollevamento	390	mm
h_{13}	Altezza abbassata	85	mm
h_{14}	Altezza impugnatura timone	1210	mm

y	Interasse	1120	mm
s/e/l	Dimensioni forche	50/50/955	mm
l_1	Lunghezza totale	1405	mm
l_2	Lunghezza compreso dorso della forca	450	mm
b_1	Larghezza veicolo	760	mm
b_5	Scartamento esterno attrezzatura di presa del carico	140-585	mm
b_{10}	Carreggiata anteriore	122	mm
b_{11}	Carreggiata posteriore	700	mm
m_2	Distanza dal suolo al centro interasse	30	mm
Ast	Larghezza corsia di lavoro con pallet 800x1200 longitudinale ($b_{12} \times l_6$)	2005	mm
Ast	Larghezza corsia di lavoro 1000x1200 trasversale ($b_{12} \times l_6$)	1805	mm
Wa	Raggio di curvatura	1425	mm

3.3 Pesi

Denominazione	AMV 05	
Peso proprio	155	kg
Peso sugli assi senza carico anteriore/posteriore	101 / 54	kg
Peso sugli assi con carico anteriore/posteriore	320 / 325	kg

3.4 Gommatura

	AMV 05	
Dimensione pneumatici anteriori	$\emptyset 180 \times 50$	mm
Dimensione pneumatici posteriori	$\emptyset 82 \times 40$	mm

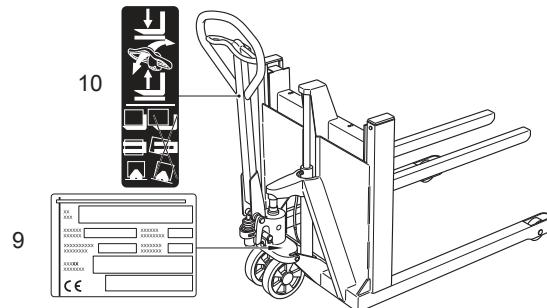
3.5 Condizioni d'impiego

Temperatura ambiente

– in esercizio -10°C fino a 50°C

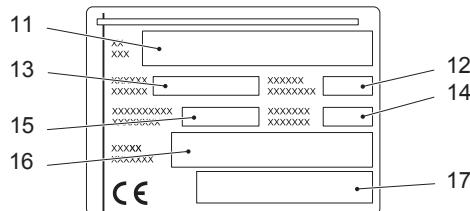
- ➔ In caso di impiego permanente con variazioni estreme dei valori di temperatura e di umidità dell'aria con formazione di condensa, i mezzi di movimentazione necessitano di un equipaggiamento e di un'omologazione speciali.

3.6 Punti di contrassegno e targhette di identificazione



Pos.	Denominazione
9	Targhetta d'identificazione, mezzo di movimentazione
10	Targhetta – Uso/Sollevamento

3.6.1 Targhetta identificativa



Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
11	Modello	15	Portata nominale in kg
12	Anno di costruzione	16	Costruttore
13	Numero di serie	17	Logo del Costruttore
14	Peso a vuoto in kg		

→ In caso di domande sul mezzo di movimentazione o per ordinare ricambi, indicare il numero di serie (13).

3.7 Carichi del vento

Durante il sollevamento, l'abbassamento o il trasporto di carichi con una superficie importante, la forza del vento compromette la stabilità del veicolo.

Qualora carichi leggeri vengano esposti alla forza del vento, occorre fissarli adeguatamente. In questo modo si evita lo scivolamento o la caduta del carico.

In entrambi i casi sospendere l'esercizio se necessario.

16

12.14 IT

C Trasporto e prima messa in funzione

1 Caricamento con la gru

AVVERTENZA!

Pericolo d'infortunio in caso di caricamento improprio con la gru

L'impiego di apparecchi di sollevamento inadeguati e l'utilizzo improprio può avere come conseguenza la caduta del mezzo di movimentazione durante il suo caricamento con gru.

In fase di sollevamento non portare in collisione il mezzo di movimentazione ed evitare che quest'ultimo esegua movimenti incontrollati. Se necessario, trattenere il mezzo di movimentazione con l'ausilio di funi di guida.

- Il caricamento del mezzo di movimentazione deve essere affidato esclusivamente a personale addestrato all'uso di imbracature e apparecchi di sollevamento.
- Durante il caricamento con gru indossare l'equipaggiamento di protezione individuale (ad es. scarpe antinfortunistiche, casco protettivo, giubbotto riflettente, guanti protettivi, ecc.).
- Non sostare sotto carichi sospesi.
- Non entrare né sostare nella zona di pericolo.
- Usare esclusivamente attrezzi di sollevamento di portata adeguata (per il peso del mezzo di movimentazione vedere la targhetta identificativa).
- Fissare i dispositivi di sollevamento della gru esclusivamente ai punti di aggancio prescritti e assicurarli in modo tale che non possano spostarsi.
- Utilizzare i ganci o gli attacchi dell'attrezzatura di sollevamento esclusivamente nella direzione di carico prescritta.
- Applicare i ganci o gli attacchi dell'attrezzatura di sollevamento in modo che in fase di sollevamento non tocchino i componenti del veicolo.

Caricamento del mezzo di movimentazione con gru

Condizioni essenziali

- Immobilizzare il mezzo di movimentazione, vedi pagina 23.

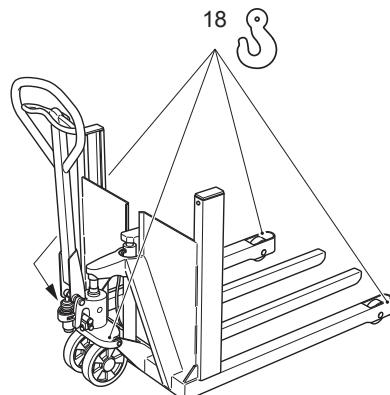
Utensile e materiale necessario

- Apparecchio di sollevamento
- Attrezzatura di sollevamento della gru

Procedura

- Fissare i dispositivi di sollevamento della gru ai punti di aggancio (18).

Il mezzo di movimentazione può ora essere caricato con la gru.



2 Trasporto

AVVERTENZA!

Movimenti incontrollati durante il trasporto

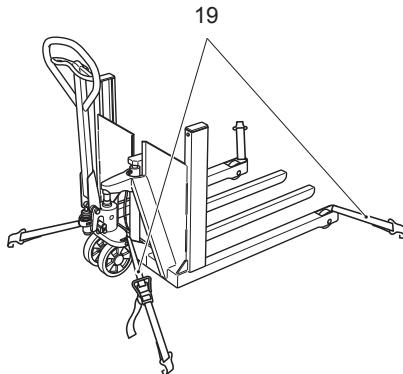
Il bloccaggio improprio del mezzo di movimentazione del montante durante il trasporto può causare gravi infortuni.

- Il caricamento deve essere eseguito esclusivamente da personale specializzato e addestrato. È necessario addestrare il personale specializzato riguardo il fissaggio del carico sui veicoli per la marcia su strada e la gestione di mezzi ausiliari per il fissaggio del carico. Il corretto dimensionamento e le opportune modalità di attuazione delle misure di sicurezza per la protezione del carico devono essere definiti di caso in caso.
- Per il trasporto su camion o rimorchio, il mezzo di movimentazione deve essere debitamente fissato.
- Il camion o il rimorchio deve disporre di anelli di fissaggio.
- Bloccare il veicolo con appositi cunei per evitare spostamenti indesiderati.
- Utilizzare esclusivamente cinghie aventi sufficiente resistenza nominale.
- Utilizzare materiali antiscivolo per il fissaggio dei mezzi ausiliari di carico (pallet, cunei, ...), per es. un tappetino antiscivolo.

Bloccaggio e protezione del mezzo di movimentazione durante il trasporto

Condizioni essenziali

- Trasportare il mezzo di movimentazione.
- Il mezzo di movimentazione è parcheggiato e immobilizzato, vedi pagina 23.



Utensile e materiale necessario

- Cinghie

Procedura

- Agganciare le cinghie (19) al mezzo di movimentazione e al veicolo impiegato per il trasporto e tenderle adeguatamente.

Il mezzo di movimentazione può ora essere trasportato.

3 Prima messa in funzione

Procedura

- Verificare la completezza dell'equipaggiamento del mezzo di movimentazione.

A questo punto il mezzo di movimentazione può essere messo in funzione, vedi pagina 21.

- Dopo un periodo di sosta può verificarsi un leggero appiattimento dei battistrada delle ruote. L'appiattimento sparisce dopo un breve periodo di marcia.

12.14 IT

D Uso

1 Norme di sicurezza riguardanti l'impiego del mezzo di movimentazione

Permesso di guida

Il mezzo di movimentazione deve essere utilizzato soltanto da personale idoneo e tecnicamente preparato alla guida, che abbia dato prova al gestore o ai suoi incaricati di attitudine alla guida e alla movimentazione dei carichi e che sia stato espressamente autorizzato. Osservare inoltre eventuali disposizioni nazionali.

Diritti, doveri e norme di condotta dell'operatore

L'operatore deve essere informato sui propri diritti e doveri, deve essere addestrato all'utilizzo del veicolo e deve avere familiarità con il contenuto delle presenti Istruzioni per l'uso. Indossare scarpe antinfortunistiche quando il mezzo di movimentazione viene utilizzato nella modalità con operatore a piedi.

Divieto di utilizzo assoluto per i non addetti

L'operatore è responsabile del mezzo di movimentazione durante l'intero periodo di utilizzo. L'operatore ne deve proibire la guida o l'azionamento ai non autorizzati. È vietato trasportare o sollevare persone.

Danni e difetti

Eventuali danni o altri difetti del mezzo di movimentazione o delle attrezzature supplementari devono essere segnalati immediatamente al personale responsabile. È vietato utilizzare mezzi di movimentazione inaffidabili (ad es. con pneumatici usurati o freni difettosi) fino alla loro completa riparazione.

Riparazioni

Senza un'apposita formazione e autorizzazione, l'operatore non è autorizzato a effettuare riparazioni o modifiche sul veicolo. In nessun caso l'operatore è autorizzato a disattivare o modificare i dispositivi di sicurezza o gli interruttori.

Zona di pericolo

AVVERTENZA!

Pericolo d'infortunio e di lesioni nella zona di pericolo del veicolo

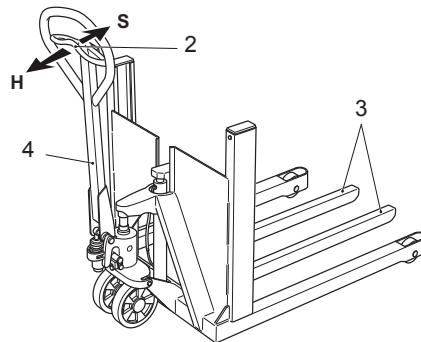
Per zona di pericolo si intende quella zona in cui vi sia pericolo per le persone a causa dei movimenti di traslazione o sollevamento del veicolo, della sua attrezzatura di presa del carico o del carico. Rientra in quest'area anche la zona in cui vi sia pericolo di caduta del carico o delle attrezzature di lavoro.

- Allontanare dalla zona di pericolo le persone non autorizzate.
- In caso di pericolo per le persone, avvisare tempestivamente con un segnale di allarme.
- Se nonostante l'avvertimento le persone non si allontanano dalla zona di pericolo, fermare immediatamente il mezzo di movimentazione.

Dispositivi di sicurezza, targhette di avvertimento e avvertimenti

I dispositivi di sicurezza, le targhette di avvertimento (vedi pagina 14) e gli avvertimenti descritti nelle presenti Istruzioni per l'uso devono essere assolutamente rispettati.

2 Descrizione degli elementi di comando e di segnalazione



Pos.	Elemento di comando/ di segnalazione	Funzione
2	Maniglia "Sollevamento/ neutrale/abbassamento attrezzatura di presa del carico"	<ul style="list-style-type: none">● – Sollevare in posizione "Sollevamento" l'attrezzatura di presa del carico con un movimento del timone.– Spostare il mezzo di movimentazione in posizione "neutra".– Premere in posizione "Abbassamento" per abbassare l'attrezzatura di presa del carico.
3	Attrezzatura di presa del carico	<ul style="list-style-type: none">● – Impostare l'attrezzatura di presa del carico sulle dimensione del pallet.– Prelevare il carico.
4	Timone	<ul style="list-style-type: none">● – Sterzatura del mezzo di movimentazione.– Sollevamento dell'attrezzatura di presa del carico.

3 Messa in funzione del mezzo di movimentazione

3.1 Controlli e attività prima della messa in funzione quotidiana

⚠️ AVVERTENZA!

Eventuali danni o altri difetti del mezzo di movimentazioneo dell'attrezzatura supplementare (allestimenti speciali) possono causare infortuni.

Qualora nel corso dei controlli di seguito descritti vengano riscontrati danni o altri difetti del mezzo di movimentazioneo dell'attrezzatura supplementare (allestimenti speciali), il veicolo non deve più essere utilizzato fino al regolare intervento di riparazione.

- ▶ Segnalare tempestivamente ai propri superiori eventuali difetti riscontrati.
- ▶ Contrassegnare il mezzo di movimentazionedifettoso e sospenderne l'esercizio.
- ▶ Rimettere in funzione il mezzo di movimentazioneoltanto dopo aver individuato e rimosso il difetto.

Esecuzione di un controllo prima della messa in funzione quotidiana

Procedura

- Controllare esternamente che il mezzo di movimentazione non presenti danni o perdite.
- Controllare che l'attrezzatura di presa del carico non presenti danni visibili, quali incrinature o forche deformate o molto usurate.
- Controllare che le ruote di carico non presentino danni.
- Controllare che la segnaletica prevista e le targhe siano presenti e leggibili, vedi pagina 14.
- Controllare il funzionamento del freno.

4 Impiego del mezzo di movimentazione

4.1 Norme di sicurezza per la circolazione

Percorsi e zone di lavoro

L'impiego del veicolo è consentito soltanto sui percorsi adibiti alla circolazione. È vietato l'accesso alla zona di lavoro alle persone non autorizzate. Depositare i carichi solo nelle zone apposite.

Il mezzo di movimentazionedeve essere impiegato esclusivamente in aree di lavoro dove sia presente un'illuminazione sufficiente, al fine di evitare pericoli per le persone e danni materiali. Per l'impiego del veicolo in condizioni di illuminazione insufficiente è necessario essere dotati di un equipaggiamento supplementare.

PERICOLO!

I massimi carichi superficiali e puntuali ammessi sui percorsi non devono essere superati.
Nei punti con scarsa visibilità è richiesta l'assistenza da parte di una seconda persona.
L'operatore deve assicurarsi che durante la fase di carico o scarico la rampa o il ponte di carico non vengano allontanati o sbloccati.

Comportamento durante la guida

L'operatore è tenuto a osservare i limiti di velocità vigenti in loco. Ad esempio, la velocità deve essere ridotta in curva, in prossimità e lungo le strettoie, durante l'attraversamento di porte oscillanti, e ovunque vi sia scarsa visibilità. L'operatore deve mantenere una distanza di sicurezza dai veicoli che lo precedono e avere il mezzo di movimentazione sempre sotto controllo. Evitare frenate brusche (eccetto in caso di pericolo), inversioni veloci, sorpassi in punti pericolosi o laddove la visibilità sia ridotta. È vietato sporgersi o sporgere le braccia dalla postazione di lavoro e di comando.

Visibilità durante la guida

L'operatore deve guardare sempre in direzione di marcia e avere buona e sufficiente visibilità del tragitto da seguire. Quando vengono trasportati carichi che impediscono la visibilità, il veicolo deve essere movimentato in direzione opposta alla direzione di carico. Se questo non è possibile, ricorrere all'aiuto di una seconda persona che proceda accanto al veicolo guardando il tragitto da percorrere e mantenendo il contatto visivo con l'operatore. Procedere a passo d'uomo e con particolare cautela. Nel caso si perda il contatto visivo, arrestare immediatamente il mezzo di movimentazione.

Guida in salita e in discesa

AVVERTENZA!

La guida in salita e in discesa è vietata.

Guida su montacarichi e ponti caricatori

L'uso del veicolo su montacarichi è consentito solo se questi hanno una portata sufficiente, se le loro caratteristiche costruttive sono adatte alla circolazione del veicolo e se il gestore lo autorizza. Tali condizioni devono essere verificate prima di procedere con il lavoro. Il mezzo di movimentazione deve scorrere nel montacarichi con il carico sul davanti e va posizionato in modo tale che non vengano toccate le pareti del vano del montacarichi. Le persone che accompagnano il mezzo nel montacarichi potranno entrarvi solo dopo avere bloccato il mezzo di movimentazione e dovranno uscire per prime.

4.2 Stazionamento sicuro del mezzo di movimentazione

AVVERTENZA!

Pericolo d'infortunio in caso il mezzo di movimentazione non sia bloccato

- Parcheggiare il mezzo di movimentazione in piano. In casi particolari occorre bloccare il veicolo, per es. con dei cunei.
 - Abbassare sempre completamente l'attrezzatura di presa del carico.
 - Per parcheggiare scegliere un luogo in cui l'attrezzatura di presa del carico abbassata non possa procurare lesioni a nessuno.
-

4.3 Traino/spostamento, guida, sterzatura e frenatura

4.4 Traino/spostamento

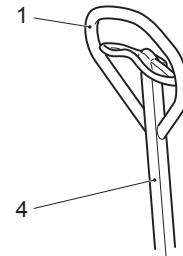
- Per evitare abrasioni e usura, eseguire corse senza carico con attrezzatura di presa del carico sollevata.

Condizioni essenziali

- Mettere in funzione il mezzo di movimentazione, vedi pagina 21.

Procedura

- Trainare o spingere il mezzo di movimentazione nella direzione selezionata con l'impugnatura (1) del timone (4).



4.5 Sterzatura

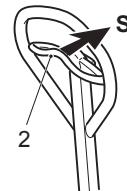
Procedura

- Spostare il timone (4) a destra o a sinistra.

- Nelle curve strette il timone sporge dai profili del veicolo.

4.6 Freni

Il comportamento del mezzo di movimentazione in frenata dipende sostanzialmente dalle caratteristiche della pavimentazione. L'operatore deve tenerne conto durante la guida.



Frenare manualmente

Procedura

- Tirare o spingere in direzione opposta a quella di traslazione.

Il mezzo di movimentazione viene frenato.

Frenare in caso di emergenza

Procedura

- Azionamento della maniglia (2) in direzione S (abbassamento).

Il carico viene abbassato e il mezzo di movimentazione viene frenato.

4.7 Prelievo, trasporto e deposito di carichi

AVVERTENZA!

Pericolo d'infortunio in caso di posizionamento e fissaggio del carico non conformi alle prescrizioni

Prima di prelevare un carico l'operatore deve accertarsi che sia correttamente palletizzato e che non superi la portata prescritta per il mezzo di movimentazione.

- Allontanare le persone dalla zona pericolosa del mezzo di movimentazione.
Sospendere immediatamente il lavoro con il mezzo di movimentazione se le persone non abbandonano l'area di pericolo.
- Trasportare esclusivamente carichi assicurati e posizionati come prescritto. Qualora sussista il pericolo che parti del carico possano ribaltarsi o cadere, sarà necessario adottare appropriate misure di sicurezza.
- È vietato trasportare carichi danneggiati.
- Non superare mai i carichi massimi indicati nel diagramma della portata.
- Non passare né sostare mai sotto l'attrezzatura di presa del carico quando è sollevata.
- È vietato salire sull'attrezzatura di presa del carico.
- È vietato sollevare persone.
- Posizionare l'attrezzatura di presa del carico il più possibile sotto il carico.

AVVISO

Durante le operazioni di prelievo e di scarico del pallet, procedere a velocità ridotta.

4.7.1 Prelievo del carico

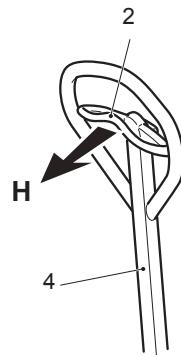
Condizioni essenziali

- Il carico deve essere correttamente palletizzato.
- Il peso del carico deve corrispondere alla portata del mezzo di movimentazione.
- In caso di carichi pesanti, essi devono venire ripartiti uniformemente sull'attrezzatura di presa del carico.

Procedura

- Regolare l'attrezzatura di presa del carico sulla base della larghezza del pallet da deporre.
- Avvicinarsi lentamente con il mezzo di movimentazione al pallet.
- Inserire lentamente l'attrezzatura di presa del carico nel pallet finché il dorso delle forche non appoggia contro il pallet.
- ➔ Il carico non deve sporgere più di 50 mm dalle punte delle forche.
- Spingere la maniglia (2) in direzione "H" (sollevamento).
- Sollevare l'attrezzatura di presa del carico premendo il timone (4) verso l'alto e verso il basso fino a raggiungere l'altezza di sollevamento desiderata.
- ➔ Durante il sollevamento rapido (fino a 120 kg di carico) i movimenti del timone generano movimenti di sollevamento sensibilmente più ampi.

Il carico viene sollevato.



4.7.2 Trasporto del carico

Condizioni essenziali

- Carico prelevato correttamente.
- Il pavimento deve essere in perfetto stato.

Procedura

- Adeguare la velocità di marcia alle caratteristiche dei tragitti e al carico trasportato.
- Guidare il mezzo di movimentazione a velocità costante.
- Agli incroci e nelle zone di transito fare attenzione alla circolazione di altri mezzi di movimentazione.
- Se la visuale è ridotta guidare con l'assistenza di una seconda persona.

AVVERTENZA!

La guida in salita e in discesa è vietata.

4.7.3 Deposito del carico

AVVISO

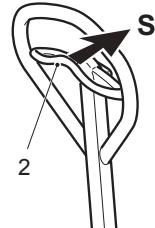
I carichi non devono essere depositati su vie di circolazione o di fuga, davanti a dispositivi di sicurezza o di esercizio, i quali devono essere accessibili in qualsiasi momento.

Condizioni essenziali

- Il punto di deposito deve essere idoneo allo stoccaggio del carico.

Procedura

- Avvicinare il mezzo di movimentazione con cautela al punto di deposito.
- Spingere la maniglia (2) in direzione S (abbassamento), l'attrezzatura di presa del carico viene abbassata.
- ➔ Evitare di abbassare il carico in modo brusco per non danneggiare la merce e l'attrezzatura di presa del carico.
- Estrarre con cautela l'attrezzatura di presa del carico dal pallet.



Il carico è depositato.

5 Rimedi in caso di anomalie

Le istruzioni contenute in questo capitolo consentono all'operatore di localizzare ed eliminare piccoli guasti fra cui quelli dovuti a comandi errati. Per localizzare l'anomalia, seguire le istruzioni nell'ordine riportato nella tabella seguente.

- ➔ Qualora non sia stato possibile riportare il veicolo in condizioni di funzionamento pur avendo eseguito i "rimedi" qui indicati, si prega di informare il servizio assistenza del Costruttore.
Qualsiasi altro intervento per rimuovere il guasto o il difetto deve essere eseguito esclusivamente dal personale del servizio di assistenza del Costruttore. Il servizio di assistenza clienti del Costruttore dispone di tecnici appositamente addestrati per queste mansioni.
Per poter reagire in maniera efficace e veloce, il servizio di assistenza clienti ha bisogno delle seguenti informazioni:
- numero di serie del mezzo di movimentazione
- Descrizione dell'errore
- luogo in cui si trova attualmente il mezzo di movimentazione.

5.1 Non è possibile sollevare il carico

Possibile causa	Rimedi
Maniglia (2) in posizione errata	Spingere la maniglia in posizione H
Carico troppo elevato	Osservare la portata massima (vedere targhetta)

28

12.14 IT

E Controlli del mezzo di movimentazione

1 Sicurezza operativa e protezione dell'ambiente

I controlli e i lavori di manutenzione elencati nel presente capitolo devono essere eseguiti osservando le scadenze e gli intervalli di manutenzione riportati nelle schede di manutenzione.

AVVERTENZA!

Pericolo d'infortunio e di danneggiamento dei componenti

È vietato apportare modifiche al mezzo di movimentazione e in particolare ai dispositivi di sicurezza.

AVVISO

Esclusivamente le parti di ricambio originali vengono sottoposte ai controlli di qualità da parte del costruttore. Per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, usare esclusivamente ricambi originali del costruttore.

2 Norme di sicurezza per i controlli

Sollevamento e immobilizzazione

AVVERTENZA!

Sollevamento e immobilizzazione sicuri del mezzo di movimentazione

Per sollevare il mezzo di movimentazione, l'attrezzatura di sollevamento deve essere fissata esclusivamente ai punti previsti allo scopo.

Per sollevare e immobilizzare in piena sicurezza il mezzo di movimentazione, procedere come segue:

- Sollevare il veicolo esclusivamente su una superficie piana e assicurarlo contro i movimenti indesiderati.
- Utilizzare esclusivamente un cric di portata sufficiente.
- Per sollevare il mezzo di movimentazione, l'attrezzatura di sollevamento deve essere fissata esclusivamente ai punti previsti allo scopo, vedi "Trasporto e prima messa in funzione" a pagina 17.
- Immobilizzare il veicolo utilizzando mezzi adatti (cunei, blocchetti di legno duro) per evitare che il veicolo si sposti o si ribalzi.

Operazioni di pulizia

ATTENZIONE!

Pericolo d'incendio

Non usare liquidi infiammabili per pulire il mezzo di movimentazione.

 **ATTENZIONE!**

Pericolo di danneggiamento dei componenti durante le operazioni di pulizia del mezzo di movimentazione

È vietato pulire il veicolo con getti di vapore.

- Dopo gli interventi di pulizia, eseguire gli interventi di controllo descritti, vedi pagina 37.

Materiali d'esercizio e componenti usati

 **ATTENZIONE!**

I materiali di consumo e i componenti usati possono inquinare l'ambiente

Smaltire in modo corretto i componenti e i vari materiali usati osservando le norme vigenti in materia di tutela ambientale. Per il cambio dell'olio rivolgersi al personale del servizio di assistenza del costruttore appositamente addestrato per questa mansione.

► Rispettare le norme di sicurezza per l'uso di questi materiali.

 **AVVERTENZA!**

Pericolo d'infortunio in caso di utilizzo di ruote non conformi alle specifiche del costruttore

La qualità delle ruote influisce sulla stabilità e sul comportamento di marcia del veicolo.

In caso di usura non uniforme, la stabilità del veicolo si riduce e lo spazio di frenata aumenta.

- In sede di sostituzione delle ruote assicurarsi che il veicolo non risulti inclinato.
► Sostituire sempre le ruote a coppie, vale a dire sia sul lato sinistro che su quello destro.

- Sostituire le ruote montate in fabbrica esclusivamente con ricambi originali del costruttore; altrimenti non è possibile rispettare le specifiche del costruttore.

Sistema idraulico

AVVERTENZA!

Pericolo d'infortunio in caso di sistema idraulico non a tenuta

Da sistemi idraulici non a tenuta e difettosi può fuoriuscire olio idraulico. L'olio idraulico sotto pressione può fuoriuscire da microfori o incrinature capillari nel sistema idraulico e, penetrando nella pelle, provocare gravi lesioni.

- In caso di lesioni consultare immediatamente un medico.
 - Segnalare tempestivamente ai propri superiori eventuali difetti riscontrati.
 - Contrassegnare il mezzo di movimentazione difettoso e sosponderne l'esercizio.
 - Rimettere in funzione il mezzo di movimentazione soltanto dopo aver individuato e rimosso il difetto.
 - In caso di fuoriuscita o versamento accidentale di liquidi, raccoglierli immediatamente con l'ausilio di una miscela legante adatta. Smaltire la miscela di legante e materiale di consumo nel rispetto delle norme vigenti in materia.
-

3 Materiali d'esercizio e schema di lubrificazione

3.1 Manipolazione sicura dei materiali d'esercizio

Manipolazione dei materiali di consumo

I materiali di consumo devono essere sempre utilizzati in conformità alle istruzioni fornite dal Costruttore.

⚠ AVVERTENZA!

L'utilizzo improprio mette a rischio la salute, la vita e l'ambiente.

I materiali d'esercizio possono essere infiammabili.

- ▶ Evitare che i materiali d'esercizio entrino a contatto con componenti molto caldi o fiamme libere.
- ▶ Per lo stoccaggio dei materiali d'esercizio utilizzare esclusivamente contenitori conformi alle prescrizioni.
- ▶ Versare i materiali d'esercizio esclusivamente in contenitori puliti.
- ▶ Non mescolare tra loro materiali d'esercizio di diversa qualità. La miscelazione è consentita solo nei casi espressamente previsti dalle presenti Istruzioni per l'uso.

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di scivolamento e inquinamento dell'ambiente in caso di fuoriuscita e versamento accidentale di materiali

Sussiste il pericolo di scivolamento in caso di fuoriuscita e versamento di materiali. Il pericolo aumenta su pavimenti bagnati d'acqua.

- ▶ Non versare a terra i materiali.
- ▶ In caso di fuoriuscita e versamento accidentale, raccogliere immediatamente il materiale versato con l'ausilio di una miscela legante adatta.
- ▶ Smaltire la miscela di legante e materiale di consumo nel rispetto delle norme vigenti in materia.

AVVERTENZA!

Pericolo causato da utilizzo improprio di olii

Gli oli (spray per catene/olio idraulico) sono infiammabili e velenosi.

- Smaltire gli oli esausti in conformità alle prescrizioni. Custodire al sicuro gli oli esausti fino al loro regolare smaltimento.
- Non versare a terra gli oli.
- In caso di fuoriuscita o versamento accidentale, raccogliere immediatamente gli oli versati con l'ausilio di una miscela legante adatta.
- Smaltire la miscela legante e l'olio nel rispetto delle norme vigenti in materia.
- Rispettare le norme di legge per la manipolazione degli oli.
- Per la manipolazione di oli, indossare guanti di protezione.
- Evitare che gli oli entrino in contatto con parti calde del motore.
- Durante la manipolazione di oli, non fumare.
- Evitare il contatto e non ingerire. In caso di ingestione, non indurre il vomito; consultare immediatamente un medico.
- In caso di inalazione di nebbia o vapori d'olio, arieggiare bene.
- In caso di contatto con la pelle, sciacquare con abbondante acqua.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con acqua e consultare immediatamente un medico.
- Sostituire immediatamente indumenti e scarpe contaminati.

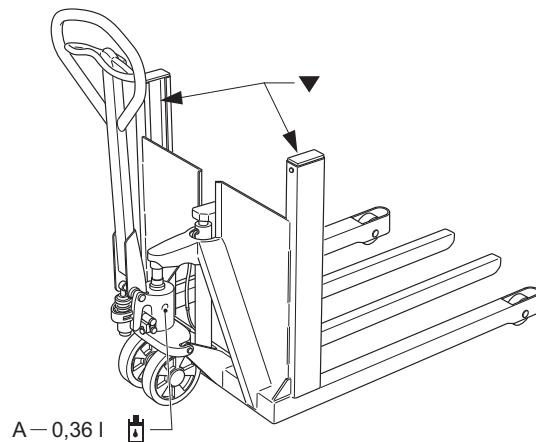
ATTENZIONE!

I materiali di consumo e i componenti usati possono inquinare l'ambiente

Smaltire in modo corretto i componenti e i vari materiali usati osservando le norme vigenti in materia di tutela ambientale. Per il cambio dell'olio rivolgersi al personale del servizio di assistenza del costruttore appositamente addestrato per questa mansione.

- Rispettare le norme di sicurezza per l'uso di questi materiali.

3.2 Schema di lubrificazione



	Superfici di scorrimento		Punto di rabbocco olio idraulico
--	--------------------------	--	----------------------------------

3.3 Materiali d'esercizio

Codice	Cod. ord.	Quantità fornita	Denominazione	Impiego per
A	51 132 716	5,0 l	HVLP32	Impianto idraulico
E	29 202 050	1,0 kg	Grasso, Polylub GA 352P	Lubrificazione

Caratteristiche del grasso (valori indicativi)

Codice	Saponificazione	Punto di goccia °C	Penetrazione lavorata a 25 °C	Classe NLG1	Temperatura d'esercizio °C
E	Litio	>220	280 - 310	2	-35/+120

4 Descrizione degli interventi di controllo

4.1 Preparazione del mezzo di movimentazione per gli interventi di controllo

Per evitare incidenti soddisfare i seguenti requisiti:

Procedura

- Immobilizzare e parcheggiare il mezzo di movimentazione, vedi pagina 23.
- Se si effettuano lavori sotto al mezzo di movimentazione sollevato, assicurarlo in modo da impedire che possa abbassarsi, ribaltarsi o spostarsi accidentalmente.

5 Tempi di fermo macchina

Qualora il mezzo di movimentazione dovesse rimanere fermo per periodi più lunghi di un mese, per il suo rimessaggio si dovrà scegliere un locale asciutto e protetto dal gelo.

5.1 Cosa fare prima del fermo macchina

Procedura

- Pulire a fondo il mezzo di movimentazione, vedi pagina 29.
- Immobilizzare il mezzo di movimentazione in modo da evitarne lo spostamento involontario.
- Lubrificare con un velo d'olio o di grasso tutti i componenti meccanici non verniciati.
- Lubrificare il mezzo di movimentazione secondo lo schema di lubrificazione, vedi pagina 34.

5.2 Rimessa in funzione del veicolo dopo un periodo di fermo macchina

⚠️ AVVERTENZA!

Pericolo d'infortunio in caso di freni difettosi

Verificare il corretto funzionamento del freno subito dopo la messa in funzione.

- ▶ Segnalare tempestivamente ai propri superiori eventuali difetti riscontrati.
- ▶ Contrassegnare il mezzo di movimentazione difettoso e sosponderne l'esercizio.
- ▶ Rimettere in funzione il mezzo di movimentazione soltanto dopo aver individuato e rimosso il difetto.

Procedura

- Pulire a fondo il mezzo di movimentazione.
- Lubrificare il mezzo di movimentazione secondo lo schema di lubrificazione, vedi pagina 34.
- Mettere in funzione il mezzo di movimentazione, vedi pagina 21.

6 Verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali

Il mezzo di movimentazione deve essere controllato (in conformità alle normative nazionali) da una persona qualificata in materia almeno una volta l'anno o dopo il verificarsi di un evento eccezionale. Per i controlli di sicurezza il costruttore mette a disposizione un servizio che viene svolto da personale debitamente formato per l'esecuzione di tali attività.

Sul mezzo di movimentazioneva effettuata una verifica completa dello stato tecnico per quanto riguarda la sicurezza contro gli infortuni. Inoltre si deve controllare accuratamente se il mezzo di movimentazionepresenta danni.

Il gestore è responsabile della tempestiva eliminazione di guasti o difetti.

7 Messa fuori servizio definitiva e smaltimento

- ➔ La messa fuori servizio definitiva, ovvero lo smaltimento del mezzo di movimentazione, deve essere effettuata nel rispetto delle disposizioni di legge vigenti in loco. Vanno osservate in particolare le disposizioni riguardanti lo smaltimento della batteria, dei materiali utilizzati nonché dell'impianto elettronico ed elettrico.

Lo smontaggio del mezzo di movimentazioneva eseguito esclusivamente da personale specializzato osservando le procedure prescritte dal costruttore.

8 Controlli da parte del gestore

AVVERTENZA!

Pericolo di infortunio a causa di controlli trascurati

La mancata osservanza degli intervalli di controllo può causare seri guasti al mezzo di movimentazione e rappresenta inoltre un potenziale pericolo per le persone e per il funzionamento.

- Un controllo approfondito è uno dei presupposti principali per garantire l'impiego sicuro del mezzo di movimentazione.

Le condizioni d'impiego di un mezzo di movimentazione influiscono notevolmente sull'usura dei componenti soggetti a manutenzione. In caso di richieste più esigenti, gli intervalli di tempo indicati devono essere ridotti.

- I seguenti controlli devono essere eseguiti dal gestore almeno una volta alla settimana.

1	Controllare il funzionamento dei freni.
2	Controllare lo stato e il grado di usura delle ruote.
3	Controllare supporto e fissaggio.
4	Controllare la funzione di ritorno in posizione del timone.
5	Controllare l'integrità degli elementi del telaio e di supporto.
6	Controllare i collegamenti a vite
7	Controllare che i contrassegni e le targhette siano completi e leggibili.
8	Controllare la funzione di sollevamento/abbassamento.
9	Controllare i punti di lubrificazione, eventualmente lubrificare seguendo lo schema di lubrificazione.